



**RETURN BIDS TO:**

**RETOURNER LES SOUMISSIONS À:**

Bid Receiving - PWGSC / Réception des soumissions -  
TPSGC

11 Laurier St. / 11, rue Laurier

Place du Portage, Phase III

Core 0B2 / Noyau 0B2

Gatineau

Québec

K1A 0S5

Bid Fax: (819) 997-9776

**SOLICITATION AMENDMENT  
MODIFICATION DE L'INVITATION**

The referenced document is hereby revised; unless otherwise  
indicated, all other terms and conditions of the Solicitation  
remain the same.

Ce document est par la présente révisé; sauf indication contraire,  
les modalités de l'invitation demeurent les mêmes.

**Comments - Commentaires**

**Vendor/Firm Name and Address**

Raison sociale et adresse du  
fournisseur/de l'entrepreneur

**Issuing Office - Bureau de distribution**

Ship Construction, Refit and Related  
Services/Construction navale, Radoubs et services  
connexes

11 Laurier St. / 11, rue Laurier

6C2, Place du Portage

Gatineau

Québec

K1A 0S5

<b>Title - Sujet</b> NSFRV Build	
<b>Solicitation No. - N° de l'invitation</b> F7013-220306/A	<b>Amendment No. - N° modif.</b> 003
<b>Client Reference No. - N° de référence du client</b> F7013-220306	<b>Date</b> 2022-10-21
<b>GETS Reference No. - N° de référence de SEAG</b> PW-\$\$MC-040-28811	
<b>File No. - N° de dossier</b> 040mc.F7013-220306	<b>CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME</b>
<b>Solicitation Closes - L'invitation prend fin</b> <b>at - à 02:00 PM</b> Eastern Daylight Saving Time EDT <b>on - le 2022-11-28</b> Heure Avancée de l'Est HAE	
<b>F.O.B. - F.A.B.</b> <b>Plant-Usine:</b> <input type="checkbox"/> <b>Destination:</b> <input type="checkbox"/> <b>Other-Autre:</b> <input type="checkbox"/>	
<b>Address Enquiries to: - Adresser toutes questions à:</b> Deslauriers(MC Div), Stephane	<b>Buyer Id - Id de l'acheteur</b> 040mc
<b>Telephone No. - N° de téléphone</b> (819) 420-2899 ( )	<b>FAX No. - N° de FAX</b> (819) 956-0897
<b>Destination - of Goods, Services, and Construction:</b> <b>Destination - des biens, services et construction:</b>	

Instructions: See Herein

Instructions: Voir aux présentes

<b>Delivery Required - Livraison exigée</b>	<b>Delivery Offered - Livraison proposée</b>
<b>Vendor/Firm Name and Address</b> <b>Raison sociale et adresse du fournisseur/de l'entrepreneur</b>	
<b>Telephone No. - N° de téléphone</b> <b>Facsimile No. - N° de télécopieur</b>	
<b>Name and title of person authorized to sign on behalf of Vendor/Firm</b> <b>(type or print)</b> <b>Nom et titre de la personne autorisée à signer au nom du fournisseur/</b> <b>de l'entrepreneur (taper ou écrire en caractères d'imprimerie)</b>	
<b>Signature</b>	<b>Date</b>

La modification de la DP # 3 est émise pour répondre aux questions des soumissionnaires pendant la période de sollicitation. Nouvelles questions et réponses entre Q7 et Q23.

**SUPPRIMER** : Annexe E - Questions du soumissionnaire et réponses du Canada dans son intégralité

**INSÉRER** : Annexe E - Questions du soumissionnaire et réponses du Canada suivant

## **ANNEXE E**

### **QUESTIONS DES SOUMISSIONNAIRES ET RÉPONSES DU CANADA**

Q1. En lien avec l'ampleur du projet et afin de préparer une soumission qui répondra aux attentes du Canada, il est demandé un report de la date de dépôt des soumissions. Une extension de 45 jours est demandée, ce qui serait adéquat dans l'optique que les fournisseurs principaux répondent dans des délais acceptables.

R1. Afin de compléter toutes les activités d'approvisionnement avant la pause hivernale, le Canada accepte de prolonger la date de clôture jusqu'au 28 novembre 2022.

Q2. Les deux premières lignes du tableau de ventilation des coûts à l'annexe B font référence à la section 7.1.6 de l'EDT, tandis que la description fait référence à la structure. Ce tableau peut-il être détaillé, à savoir ce qui est attendu par rapport à celui-ci ?

R2. La section 7.1.6 n'établit aucun lien avec la structure ou le tableau associé. D'autre part, la section 7.1.6 indique clairement qu'avant que la phase d'ingénierie de production (1C) puisse commencer, l'entrepreneur doit terminer la phase d'achèvement de l'élaboration de la conception (1B) en complétant la base de référence technique DED T-005.

Q3. Voir ci-dessous.

a. La spécification du gaz fixe indique qu'il doit convenir à un feu de classe D. Veuillez confirmer le type de métal à protéger.

Remarque : le lithium contenu dans les batteries Li-Ion n'est pas considéré comme un danger de classe D et n'a donc pas besoin d'être protégé comme s'il s'agissait d'un feu au lithium.

b. Des solutions alternatives pour les systèmes d'inondation totale sont-elles acceptables, c'est-à-dire telles que l'extension du système de brouillard d'eau à d'autres zones.

c. La spécification ne décrit aucune exigence de détection de gaz pour les deux compartiments de batterie. Cela a-t-il été considéré comme faisant partie des exigences relatives aux salles de stockage de batteries?

d. Quels sont les volumes des espaces protégés, veuillez fournir les volumes bruts et nets pour ces espaces

e. article 4789 pour la détection d'incendie, l'exigence indique que le FDS doit indiquer l'état d'arrêt du ventilateur, si cela est fourni au SCMS, est-ce toujours une exigence du FDS ? Le FDS par règles de classe n'a pas à afficher l'état du système tiers lorsque cela est réalisé via d'autres systèmes intégrés.

f. Article 4795 pour la détection d'incendie, l'exigence indique que le FDS doit être connecté au VDR, les règles de classe permettent que cette connexion se fasse via le SCMS lorsque le SCMS est intégré au FDS. Est-ce un arrangement alternatif acceptable?

g. Article 4794 pour la détection d'incendie, l'exigence indique que le FDS doit s'interfacer avec le PA/GA, veuillez confirmer si c'est pour activer le PAGA ou si c'est pour que le système PAGA coupe les sorties FDS

De plus, les exigences de classe permettent de fournir un contact libre de potentiel à partir du FDS pour activer le PAGA lorsque le PAGA fournit tous les signaux sonores pour l'indication d'alarme incendie. Veuillez confirmer si le système PAGA sera également utilisé pour générer la tonalité d'alarme incendie pour le navire. Lorsque le PAGA est responsable de l'indication d'alarme incendie, des circuits sonores séparés du FDS ne sont pas nécessaires.

h. Article 4790/4798 pour la détection d'incendie, l'exigence est de fournir des signaux visuels pour les zones à fort bruit, veuillez confirmer s'il est acceptable lorsque les colonnes d'alarme de signal sont installées par l'intégrateur SCMS que les alarmes de ce système satisfont à cette exigence OU est l'exigence pour continuer à fournir des signaux individuels séparés du FDS.

i. Article 4803, 4804, 4805, 4806 pour la détection d'incendie, l'exigence est de montrer l'emplacement de ces appareils. L'intention de cet élément de spécification est-elle simplement d'avoir une indication via du texte sur l'IHM ou l'intention est-elle de l'afficher sous la forme d'une superposition graphique du navire montrant l'emplacement exact de chaque appareil?

Notez que cela peut être réalisé et est acceptable pour être fourni par le SCMS, est-ce une alternative acceptable lorsque le SCMS a cette capacité. C'est ainsi que l'arrangement a été fait sur les navires des classes OFSV et OOSV.

j. Article 4808 pour la détection d'incendie, l'exigence indique que des informations doivent être fournies pour les déclencheurs du système d'incendie fixe. L'intention est-elle d'indiquer que le système de détection d'incendie doit avoir un contrôle pour le déclenchement des systèmes d'extinction d'incendie ou simplement une indication ?

1. En règle générale, la classe accepte uniquement l'indication et la libération pour les systèmes d'incendie tels que les systèmes de brouillard d'eau à application locale

k. Veuillez confirmer l'indice de danger des compartiments de batterie, sont des dispositifs antidéflagrants et/ou intrinsèquement sûrs requis dans les salles de batterie.

l. 6485 pour l'extinction d'incendie à gaz fixe et 523 Water-Mist, est-il acceptable de n'utiliser qu'une seule solution pour ce compartiment ? Le brouillard d'eau est une méthode acceptable pour éteindre les incendies de batterie, mais cette spécification suggère plusieurs types de systèmes comme solution. L'intention de ce projet est-elle d'avoir uniquement le gaz fixe automatique et le brouillard d'eau manuel?

m. Veuillez confirmer la capacité en eau des réservoirs techniques ou d'eau douce potable, quelle capacité est disponible pour une durée de fonctionnement de 30 minutes du système de brouillard d'eau.

n. Article 523 pour Water-Mist, y a-t-il une connexion de secours à l'eau de mer disponible et quelle est la pression de travail de la conduite principale d'incendie

o. Article 523 pour le brouillard d'eau, quelle est la puissance disponible pour le système de brouillard d'eau?

R3. Le dossier de conception technique définit les caractéristiques nécessaires des systèmes, de l'équipement et du matériel dans la mesure nécessaire pour que le soumissionnaire comprenne la conception et détermine les travaux requis pour achever la conception. Lorsque les exigences d'un système ne sont pas définies explicitement, il incombe au soumissionnaire d'effectuer ce type de développement et d'intégration de systèmes détaillés et de répondre aux exigences des spécifications techniques. L'énoncé des travaux est structuré de manière à inclure les phases de conception nécessaires pour examiner les informations de conception fournies et par la suite terminer le développement de la conception.

Q4. Un soumissionnaire demande une prolongation de (3) mois jusqu'à la date de clôture du 28 novembre 2022 pour pouvoir soumettre une offre sur ce projet.

R4. Le Canada ne peut pas prolonger la fermeture davantage en raison d'autres activités d'approvisionnement qui sont liées à cette activité.

Q5. Pour la phase 1A, la GCC a-t-il l'intention que l'entrepreneur effectue une vérification complète de la conception ou cette tâche vise-t-elle à s'assurer que l'entrepreneur comprend le point de développement où se trouve actuellement la conception? À quel moment l'entrepreneur assume-t-il la responsabilité de la conception du NSHRH?

R5. Conformément à la section 7.1.2 de l'EDT : « L'objectif de la phase 1A est d'évaluer et de comprendre l'élaboration de la conception à ce jour. Il n'y aura pas d'avancement de la conception pendant la phase 1A. » À cette fin, l'entrepreneur retenu doit effectuer la revue de conception conformément au contrat et s'assurer que l'équipement que le soumissionnaire a proposé d'intégrer dans la conception et l'ingénierie pour la production du navire permettra au navire de répondre aux critères de performance estimés.

S'il y a un défaut ou des lacunes dans l'ensemble de données techniques fourni par le Canada, pendant la phase d'examen de la conception, conformément à la section 7.1.3 de l'EDT : « L'entrepreneur doit utiliser le processus de changement conformément à la DED M-006, Plan de configuration et de gestion du changement s'il détermine que des besoins particuliers ou des aspects de la conception doivent être réévalués pour des raisons de productibilité ou de fabrication. Il incombe à l'entrepreneur de rationaliser le problème. Ce dernier doit élaborer une solution une fois que le Canada a compris et accepté l'enjeu. Le Canada examinera la solution et sera libre de l'accepter ou non. » Le sujet de la responsabilité de la conception est traité plus en détail à la section 7.36 i de la DP.

Q6. Étant donné que l'ensemble de dessins de conception du contrat a été envoyé à Lloyd's pour examen (section 6.1), si l'entrepreneur décide d'utiliser Lloyd's en tant que société de classe, les dessins révisés/approuvés ainsi que les commentaires de Lloyd's seront-ils fournis?

R6. Les dessins examinés/approuvés ainsi que les commentaires de Lloyd's seront fournis au soumissionnaire retenu lors de l'attribution du contrat.

Q7. Dans la section 9.1, il est indiqué que la portée de l'équipement à fournir par les ISU prédéterminés (AKA et Hawboldt) est disponible dans l'appendice 1 de l'annexe A. Pouvez-vous s'il vous plaît fournir l'appendice 1 car il n'était pas inclus dans le dossier d'appel d'offres?

R7. La portée de l'équipement fourni est décrite dans la liste principale d'équipement que nous avons ajoutée au PDT (dernière colonne de la feuille de calcul ci-jointe). La feuille de calcul sera ajoutée au paquet PDT qui est présentement disponible. Pour ceux qu'ils ont demandé le paquet, ils le recevront automatiquement par courriel.

Q8. La GCC peut-il fournir les détails des exigences hydrauliques pour l'équipement de pont Hawboldt pour le dimensionnement des conduites, etc.?

R8. Veuillez contacter le ISU, Hawboldt, pour obtenir les dernières informations directement auprès d'eux.

Q9. La GCC serait-elle disposée à utiliser le système de tuyauterie sans soudure Pyplok?

A9. Il s'agit d'un détail au niveau de la production qui ne sera pas traité à l'étape de la DP. Toutes les exigences techniques spécifiques détaillées dans le PDT fournissent suffisamment d'informations pour que les soumissionnaires puissent soumettre leur proposition.

Q10. Selon l'EDT, items 7.1.2 et 7.1.3, l'objectif de la phase 1A est, pour l'entrepreneur, d'évaluer et de comprendre l'élaboration de la conception à ce jour et d'identifier si des aspects de la conception faite par RAL doivent être réévalués pour des besoins de production. Il n'est pas mentionné que l'intention de la phase 1A : examen de la conception est de vérifier la conception faite par RAL à l'égard de la réglementation, des exigences et recommandations des OEM, ni des performances visées du navire. Il est encore moins fait mention qu'il s'agit d'un examen de la conception dans le but de faire un transfert de responsabilité de la conception vers l'entrepreneur. Par contre, au DED T-001, il est mentionné que le rapport d'examen de la conception doit comprendre une confirmation de la conformité de la conception par rapport aux exigences ciblées. Une identification de la nature des problèmes de conception identifiés, soit : non conforme aux règles de la société de classification, non conforme aux exigences réglementaires, contradiction entre les documents de conception, etc. SVP clarifier l'étendue exacte de l'examen de la conception. Est-ce que le Canada s'attend à ce que l'entrepreneur vérifie les plans, devis et documents faisant partie du contrat à l'égard de la réglementation et des performances visées? Si oui, SVP fournir la liste détaillée des performances (vitesse, stabilité, autonomie, marge pour poids future, poids léger, échantillonnage de la structure, classe de glace, etc.) qui doivent être vérifiées par l'entrepreneur à cette étape.

R10. L'étendue exacte de l'examen de conception es en partie décrit dans les sections de l'EDT 7.1.2 et 7.1.3 ainsi que mentionner dans les DED T-001. Le DED T-001 décrit les exigence en ce qui concerne l'analyse durant la phase 1A examen de la conception. Les vérifications à compléter sont celles décrites dans le DED T-001. En ce qui concerne cette Demande de Proposition, les documents requis, dessins, rapports et devis ont été fournis pour compléter la soumission. Lors de l'octroi du contrat, et au besoin de l'entrepreneur, les information requise pour compléter la phase 1A examen de la conception vont être fournies. En ce qui concerne le transfert de responsabilité, la section 7.36 du contrat Responsabilité totale des systèmes du navire indique l'entrepreneur est responsable de la conception jusqu'à la livraison tel que présenter dans la DP.

Q11. À la DED T-005, il est mentionné qu'un modèle 3D du navire, s'il a été développé conformément aux procédures de l'entrepreneur, devrait faire partie de la base de référence technique. Il est donc compris qu'un modèle 3D du navire qui n'est pas développé suivant les procédures de l'entrepreneur se soustrait de cette exigence?

R11. Si le modèle de produit 3D n'est pas développer par l'entrepreneur selon le DED T-005, il ne seras pas requis pour combler les exigences. La GCC ne veut pas obtenir une copie du modèle 3D. La GCC a seulement besoin d'accéder au modèle de produit 3D « Product Model » (s'il a été développé) au moyen d'un logiciel de visionnement approprié (p. ex ShipExplorer pour ShipConstructor).

Q12. À la DED T-041, il est mentionné que la spécification de construction doit être mise à jour pendant toute la durée du contrat. Est-ce que le document intitulé NSFRV RFP Spec / NSFRV Design Instruction and Guidance doit être interprété comme étant la spécification de construction qui doit être mise à jour?

R12. L'exigence du DED T-041 ne requiert pas la mise à jour des documents intitulé NSFRV RFP Spec / NSFRV Design Instruction and Guidance. Les exigences du DED indique que le constructeur doit créer les spécifications de construction. Les documents fournis de RAL doivent être utiliser comme point de départ.

Q13. Aux plans de RAL, il est mentionné aux notes « refer to the Robert Allan Ltd. Drawing and Specification package in its entirety ». SVP fournir copie de la spécification de RAL. Si pas disponible, est-ce que le document intitulé NSFRV RFP Spec / NSFRV Design Instruction and Guidance doit être interprété comme étant le « Specification Package » de RAL?

R13. Oui, les documents intitulé NSFRV RFP Spec / NSFRV Design Instruction and Guidance doit être interprété comme étant le «Specification Package» de RAL.

Q14. À la DED T-096-2, il est mentionné que l'estimation du poids lège doit comprendre une ventilation détaillée conformément à la structure de repartition du travail pour les navires. Est-ce qu'il s'agit de mettre à jour l'estimation de poids de RAL ou est-ce que l'entrepreneur doit faire sa propre estimation de poids lège et de position du centre de gravité du navire à partir de 0, basé sur les plans et devis du Contract Design et la mettre à jour tout au long du projet?

R14. L'entrepreneur doit faire sa propre estimation de poids lège et la maintenir à jour tout au long du projet.

Q15. À la DED T-201, il est mentionné que les dessins et les modèles doivent démontrer comment la disposition est conforme aux spécifications du fabricant de l'équipement d'origine, aux spécifications du contrat, aux conventions internationales, aux règlements statutaires et aux exigences de la société de classification. Comment le Canada s'attend-il à ce que la démonstration demandée soit présentée, sur un plan et/ou un modèle 3D? SVP fournir un exemple d'une telle démonstration.

R15. L'exigence d'un modèle 3D est indiqué dans le DID-201. Un modèle 3D sera ajouté au packet PDT.

Q16. À la DED T-207, il est mentionné que le rapport doit inclure un essai de modèles hydrodynamiques. S'agit-il d'un essai physique en bassin ou est-ce qu'un essai numérique peut satisfaire cette exigence?

R16. Il s'agit d'un essai numérique.

Q17. SVP fournir les rapports d'essai du modèle CNRC NSHRH, phases 1 et 2.

R17. Les données de CNRC seront fournies lors de l'octroi du contrat.

Q18. SVP fournir copie des documents suivants 212-087 DID T-105 Hull Development Summary et 219-087 Contract Design Report Rev 1.

R18. Les documents demandés ne font pas requis pour la présente DP. Ce sont des documents interne à la GCC.

Q19. SVP fournir copie du modèle 3D 219-087 10001 MK14B Hull GEODEF R2.

R19. L'information sera fourni à ceux qui ont demander accès aux documents technique.

Q20. Au ID 2839 de la spécification, il est mentionné que le NSHRH doit être conforme à la norme ASTM F1166-07, qu'advient-il si la conception actuelle fait par RAL ne respecte pas certains aspects de cette norme, doit-elle être revue au frais de l'entrepreneur?

R20. L'item ID 2839 sera supprimer et ne s'applique plus à la liste des exigences.

Q21. Au ID 3077, il est mentionné que les caissons de prise d'eau doivent comporter des regards avec couvercle en tôle boulonnée. N'est-il pas interdit par la réglementation d'avoir de tels regards qui pourraient compromettre l'étanchéité de la coque sur les prises d'eau de mer?

R21. Pour l'item ID 3077, les changements suivant s'applique : supprimer les mots 'coffres' et 'en tole boulonnée'.

Q22. Au ID 3445, il est mentionné que si les températures ne peuvent pas être contrôlées dans les limites, des solutions ou méthodes d'atténuation doivent être présentées et acceptées par le Canada. SVP, aviser si ce travail d'élaboration de solutions ou de méthodes et leur mise en exécution sera traité par avis de changement.

Solicitation No. - N° de l'invitation  
F7013-220306/A  
Client Ref. No. - N° de réf. du client  
F7013-220306/A

Amd. No. - N° de la modif.  
3  
File No. - N° du dossier  
040mc.F7013-220306/A

Buyer ID - Id de l'acheteur  
040mc  
CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME

R22. Les avis de changement ne s'applique que lorsque qu'ils font référence au paragraphe 7.24 Procédure pour modifications de conception ou travaux supplémentaires. Lors de la conception du navire, l'entrepreneur se doit de rencontrer toute les exigences telle que prescrites. Lors de la conception et de la construction du navire, l'entrepreneur doit satisfaire toutes les exigences prescrites. Les descriptions notés dans la colonne Guide de conception ne sont fournis qu'à titre d'information.

Q23. À la DED I-019, il est mentionné que les plans conformes individuels sont détaillés « dans la liste ci-jointe ». SVP fournir cette liste. Il est compris que les diagrammes devront être préparés en plans relevés (plans conformes) et que les plans préparés dans le cadre des DED T-256, T-259, T291, selon les exigences de la DED M-017, n'ont pas à être mis à jour et à faire partie des plans conformes. Il est compris que les plans de RAL devront être préparés en plans relevés (plans conformes) et que les plans préparés dans le cadre des DED T-201, T-301, T-303, T-304, T-305, T-405, selon les exigences de la DED M-019, n'ont pas à être mis à jour et à faire partie des plans conformes.

R23. Selon le DED I-019, paragraphe 2, la liste des plans conforme 'sera finalisée a une date ultérieure'.